



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

主 编

彭广陆

副主编

何 琳

# 综合日语

综合日语

第四册 教师用书



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

H36  
117



北京高等教育精品教材  
BEIJING GAOJING JIAOYU JINGPIN JIAOCAI

# 《综合日语》第四册 教师用书

主 编 彭广陆

副主编 何 琳

编 者 何宝娟 孙佳音 董继平

守屋三千代 岛久美子 平田野枝



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

**图书在版编目(CIP)数据**

《综合日语》第四册教师用书 / 彭广陆主编. —北京: 北京大学出版社, 2009.3

(综合日语系列教材丛书)

ISBN 978-7-301-13101-5

I. 综… II. 彭… III. 日语 - 高等学校 - 教学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 195076 号

**书 名:**《综合日语》第四册教师用书

**著作责任者:** 彭广陆 主编

**责任编辑:** 兰 婷

**标准书号:** ISBN 978-7-301-13101-5/H · 1906

**出版发行:** 北京大学出版社

**地 址:** 北京市海淀区成府路 205 号 100871

**网 址:** <http://www.pup.cn>

**电 话:** 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

**电子邮箱:** [zbing@pup.pku.edu.cn](mailto:zbing@pup.pku.edu.cn)

**印 刷 者:** 北京飞达印刷有限责任公司

**经 销 者:** 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 9.75 印张 234 千字

2009 年 3 月第 1 版 2009 年 3 月第 1 次印刷

**定 价:** 25.00 元

---

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: [fd@pup.pku.edu.cn](mailto:fd@pup.pku.edu.cn)

《综合日语》第四册教师用书编者

彭广陆（北京大学教授）

何琳（首都师范大学副教授）

董继平（首都师范大学副教授）

何宝娟（首都师范大学讲师）

孙佳音（北京语言大学讲师）

守屋三千代（创价大学教授）

岛久美子（北京大学硕士研究生）

平田野枝（御茶水女子大学博士研究生）

## 前 言

《综合日语》共分为四册，每册均配有练习册和教师用书，本册为与《综合日语》第四册以及第四册练习册配套使用的教师用书。

《综合日语》是由中日两国从事日语教育的资深专家学者历时三年共同编写的全新教材，它从全新的教学理念出发，在内容上和形式上均有不小的突破。为了让使用者能够更加有效地使用本教材和更好地了解编者的编写意图，我们编写了本教师用书，对各课的教学难点进行一定的说明，同时配上《综合日语》第四册各课会话、课文的译文，会话、语法练习的答案，以及《综合日语》第四册练习册的参考答案。

本教师用书编写工作主要由《综合日语》中方编委会负责，具体分工如下：

教材说明：何琳

翻译：孙佳音、彭广陆

练习答案：守屋三千代、何琳、何宝娟、董继平、岛久美子、平田野枝

全书由彭广陆审定。

在本教师用书的编写过程中，所有成员都倾注了大量心血，但是由于水平有限，还存在一些不尽如人意的地方，希望使用本册的老师 and 同学提出批评意见，以便今后不断修订完善。

编者

2009年1月10日

## 目 次

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 第11課 コミュニケーション .....    | 1   |
| 第12課 沖縄合宿 .....         | 14  |
| 実力テスト 1 .....           | 26  |
| 第13課 クロスカルチャー .....     | 27  |
| 第14課 さまざまな学び .....      | 38  |
| 実力テスト 2 .....           | 53  |
| 第15課 読 書 .....          | 54  |
| 第16課 子供と大人 .....        | 71  |
| 実力テスト 3 .....           | 83  |
| 第17課 中日対照 .....         | 84  |
| 第18課 発 表 .....          | 99  |
| 実力テスト 4 .....           | 111 |
| 第19課 コミュニケーション新時代 ..... | 113 |
| 第20課 旅立ち .....          | 127 |
| 実力テスト 5 .....           | 143 |
| 総練習 .....               | 145 |

## 第11課 コミュニケーション

### 一、译文

#### 第1单元会话 网络聊天

(美穗登录了。)

王 : 新年好!

高 桥: 新年快乐! 今年也请多关照。

王 : 还请你多关照! 前几天的冰雪文化节, 我去了。

高 桥: 札幌的那个冰雪文化节?

王 : 对。和三好他们一起去的。太漂亮了!

高 桥: 不错啊。

王 : 可就是太冷了, 但还不至于像长春那么冷。

高 桥: 滑雪, 没试一下?

王 : 滑了, 但一滑就摔, 不到三分钟就浑身都是雪了。

高 桥: 真想看看。我1月份不是去哈尔滨了吗, 冻死了!

王 : 我不是跟你说哈尔滨很冷吗? !

高 桥: 连隐形眼镜都要冻上了!

王 : 是吧。

高 桥: 但是, 那里既是有名的景点, 又确实很漂亮, 真是太棒了!

王 : 是吗。

高 桥: 咦? 你也去过吧, 长春人嘛!

王 : 嗯? 我没去过。

高 桥: 什么? 你应该算是本地人了吧。

王 : 嗯!

高 桥: 对了, 铃木比划武术, 一下子撞到了熊猫的冰雕上。

王 : 熊猫? 真可怜……

高 桥：我也摔得不轻，但美咲她只知道担心铃木……。

王 ：啊？是吗？噢……

高 桥：最近他们俩可好了。

王 ：是吗？！

高 桥：那可不是吗！哦，对了，你父母给我寄来了春节贺卡。

王 ：你寄的我也收到了。非常别致，太感谢了！

高 桥：是吧。对了，空手道队的集训定在哪儿了？

王 ：冲绳！

高 桥：冲绳！？

王 ：还要和那霸国际大学比赛呢，迈克每天都在拼命训练。

高 桥：你也参加比赛吗？

王 ：谁知道呢……

高 桥：哎，我想起一个有意思的事，对于流行文化专家来说，说不定最适合去冲绳。

王 ：为什么？

高 桥：是因为……

王 ：什么？

高 桥：你去了就知道了！

王 ：快告诉我呀！

高 桥：冲绳这个地方跟中国的交流很深。

王 ：空手道就是受了中国拳术的影响。

高 桥：音乐啊、服装啊、也都有点儿像吧。

王 ：这些都属于传统艺术吧，不是流行文化。

高 桥：听说到了晚上大家就聚在谁家里，唱歌跳舞。

王 ：太有意思了，年轻人也这样吗？

高 桥：是的！新歌老歌都唱。可能就是从这种风俗习惯中产生了冲绳的流行文化的吧。

王 ：是这样啊。对了，还要和那里的学生举行联欢呢！

高 桥：好机会！

王 ：刘芳说冲绳菜很像福建菜，看来伙食也会很不错！

高 桥：看来是非去不可了！  
 王 王：啊，还真的有些期待了。  
 高 桥：就看你们的表现了，两方面都加油啊！  
 王 王：两方面？  
 高 桥：是啊，比赛，还有唱歌跳舞。  
 王 王：不行啊，又不是长春的“秧歌”。  
 高 桥：表演得不好也没关系的。啊，我得走了，不好意思，再见！  
 王 王：嗯，拜拜！

## 第2单元阅读 年轻人的来稿

### (1) 信用卡真的有必要吗？（公司职员、23岁）

信用卡已普及到当今人们生活的方方面面。一个人持有五、六张信用卡已不足为奇。有了信用卡，不用携带现金，就能轻而易举地在需要的时候购买所需的东西。此外，使用商场的信用卡还有一些优点，如可以根据消费额度获取积分，并用积分换取购物券，或以优惠价格购买商品。使用信用卡虽然很方便，但容易不考虑价格就购买了不需要的东西或昂贵的商品。

其实我就是一名没有信用卡的“现金主义者”，家人和同事常说我“落伍”。刷卡购物总觉得像是借了别人的钱，还款之前心里总是不踏实。现在常听报导说有人透支过多，就去借高利贷，为了还款甚至走上了犯罪的道路。由信用卡而引起的纠纷今后也会不断发生吧。

如果不能使用信用卡了，很多人也许会感到不方便。我建议人们在使用信用卡时应保持一种“借钱”的警醒。

### (2) 课堂上应踊跃发言（大学生、19岁）

上大学已经一年了。今天在教室里大家依然是从后排往前坐。回想一下这一年，天天如此。形成这一现象的主要原因有两个。

首先是大学老师很少要求学生发言。而学生或许是怕被老师点名，或许是想躲在不被注意的角落，因而总在后排的座位扎堆。

我因父亲的工作关系，高中时代有两年是在国外度过的。在国外，每个班的学

生人数很少，上课完全是以学生为中心的。学生也不得不认真地对待每一堂课，在课堂上畅谈自己的想法和见解。

但日本的高中却是老师一个人授课。例如在英语课上，老师先念课本，然后翻译成日语，再讲解一下重要的表达方式，这样一节课就结束了。尽管是英语课，但学生们一句英语都不说。我以为在大学就不会有这样的课了吧，没想到大学只不过是高中的延续。在课堂上，有的人睡觉，有的人看与课程无关的书，说话声音只要不影响周围的人，老师就不会批评。

的确，日本的学校由于一个班的人数较多，很难做到每个人都踊跃发言。但即便在这种环境中，我们也应该有勇气持有自己的观点、阐述自己的见解。作为一个独立的人，只有持有与别人不同的见解，才能在社会中确立自身的存在价值。要想感受到自身的存在，我们就应该拿出一些勇气踊跃发言。

## 二、教材说明

1. 本课第1单元是一个网络聊天的场景，由于是使用文字进行“谈话”，在实际谈话中起到很大帮助作用的语气、语调无法用声音表现出来，因此，文字资料中语气的理解是一个学习的难点。因此，会话练习中设计了一些语气、语调、终助词、语气词的练习。
2. “え（っ）”“あ（っ）”的区别是以往的教材没有关注过的，他们的区别在于“え（っ）”关注的焦点是对方的谈话，而“あ（っ）”关注的是自己的谈话，通过这个学习项目希望能够开阔学生的思路，了解视点对表达方式会产生影响。
3. 第4册教材增加了大量的发展练习，目的是培养学生日语的应用能力，创造机会让学生把在前三册掌握的语言知识和技能通过课堂活动应用起来。教师可以根据教学进度和学生的实际情况，有选择地进行练习。本课会话部分的发展练习是通过邮件进行交流，要注意学习邮件的基本格式和注意事项，同时通过完成这个活动，帮助学生学习在语言和与人交往过程中如何表现得更加得体。例如，借了书，不能及时还的时候，要写个邮件打个招呼，这样能够减少摩擦。
4. 第2单元的发展练习是让学生说一说自己认为最重要的词语，这个活动需要学会整理、发表自己的观点，同时，还要与同学进行交流，沟通彼此的想法，不

是为了活动而活动，而是存在实际意义的交流，有研究表明这样的活动对学生综合语言运用水平的提高很有帮助。

### 三、教材练习答案

#### 第1单元练习答案

##### A. 内容確認

- (1) 新年迎えた頃。雪祭りの後なので、春節の後だと考えられます。
- (2) 雪祭りを見に北海道に行き、スキーも経験しました。
- (3) 出身地の長春ほどではないが、とても寒かったと言っていました。
- (4) 死ぬほど寒かったけれど、とてもきれいで感激した、という感想をもちました。
- (5) 「そうなんだ」を下降イントネーションで言ったと思いました。そのため、王さんが氷祭りを知っていて「その通りだ」と言ったと思ったからです。長春出身なら当然ハルピンの氷祭りを知っていると思ったからです。
- (6) 高橋さんも鈴木さんも転んだのに、渡辺さんは鈴木さんのことばかり心配していたことからわかりました。
- (7) 王さんからはもらっていない様子でしたが、王さんのご両親からはもらいました。
- (8) はい、もらいました。
- (9) 沖縄で行われることになりました。
- (10) 王さんは出ないだろうと思っています。それは「さあ、どうでしょう」という言葉からわかります
- (11) 王さんのことです。
- (12) 中国と交流が深く、空手や拳法も影響を受けていて、音楽や衣服、料理などの点で似ていると言っています。
- (13) 沖縄には夜には誰かの家に集まって、歌ったり踊ったりする習慣があり、こういう習慣からポップカルチャーが生まれたのではないかと考えられるからです。
- (14) コンパの時にきっと歌ったり踊ったりする様子が見られると思ったからです。

- (15) 中国との交流が深い土地であり、ポップカルチャーについてもいろいろ勉強できそうだし、料理も中国の料理に似ているらしいからです。
- (16) 実演や演技という意味です。ここでは、王さんがするのは、空手の試合とコンパの時などに歌や踊りをすることを意味しています。

## B. 文法練習

### (1) そばから

- ① くしゃみをする　せきをする　熱を出す
- ② 忘れてしまう　誰が誰だかわからなくなる
- ③ 子供が汚す　ほこりが入る
- ④ 売れてしまう　注文が来る

### (2) ～ときたら

- ① おしゃべりばかりしている　おしゃれが大好きだ
- ② 古くていつ止まるかわからない　時々動かなくなる
- ③ この病気がまるでわかっていないだ
- ④ 物価が高くて苦しい　忙しくて遊ぶ時間がない

## C. 会話練習

### 1. 確認

- (1) 上昇イントネーション。聞き手に向かって話しかけるため。
- (2) 独り言のように、考えながら、自分自身に向かって言っているため。

#### a 形式練習

- (1) 上昇　上昇
- (2) 上昇　下降
- (3) 上昇　上昇　上昇
- (4) 上昇　下降　上昇　上昇

#### b 選択練習

- ① よ　② ね　③ ね　④ だよ（男性の場合。女性なら「よ」）
- ⑤ よ　⑥ よ　⑦ ね　⑧ よ　⑨ ね　⑩ ね

## 2. 確認

(1) ①④

(2) 「な」が高く「い」が低ければ否定、そうでなければ（同様に高い、あるいは低い）、否定を表さない。

a 否定：③⑩

b 代入練習

c 変換練習

急がないって言ってたじゃない、返す約束になってたじゃない、土曜日じゃなくて水曜日じゃない、忘れちゃだめじゃない、言ったじゃない

## 3. 確認

(1) 相手の言葉に何か気づいたり、驚いたりしたとき。

(2) 思い出したり、理解したりしたとき。

(3) ① は相手の言葉が信じられないほど驚いた感じとなる。② は驚くことなく理解できたという感じとなる。

a 選択練習

① え ② あ ③ あ ④ え あ ⑤ え ⑥ あ ⑦ あ ⑧ え

## 第2单元练习答案

## A. 内容確認

(1) 投稿者の意見や主張

① クレジットカードの利用者は借金をしているという自覚を持つべきではないでしょうか。

② その何十人の中でも自分の意見を持ち、発表する勇気が必要ではないだろうか。

(2) (1) の理由：なぜ (1) のように考えるのか

① 私はカードを使うと借金をして買ったような気になり、支払いが済むまではなんだか落ち着きません。

② 自分という独立した人間が、自分だけの意見を持つことで、社会の中の自分の存在を再確認できるはずだ。

## B. 文法練習

### (1) ～反面

- ① 副作用が強い
- ② 自由で楽だ
- ③ 静かで、よかったです
- ④ 細かいニュアンスが伝わらず、誤解を生じることがあります

### (2) ～かと思ったら

- ① もう笑っている
- ② 今日はとても寒かった
- ③ 励まされて、うれしかった
- ④ けっこう混んでいました

### (3) Vがたい

- ① 避け
- ② 判断
- ③ 理解し
- ④ 想像し

### (4) ～ない限り

- ① 上達できない
- ② 病気は治らない
- ③ 家を借りることができない
- ④ チャンピオンにはなれない

### (5) ～としたら

- ① すごく怒られたんだろう
- ② あんな失礼なことを言わなかったでしょう
- ③ ほんとうにあの人がそんなことを言ってた
- ④ また要らないものを買ってしまったでしょう

### (6) Vつつ

- ① 旅先の景色を想像していた
- ② 脚本を読み始めた
- ③ 昔のことを考えているようだ
- ④ まずは仕事の経験をしっかり積もうと思います

## C. 応用練習

中学生の少女二人が一緒に自殺した。もちろん、自殺に至るまでには、それだけの苦しみや葛藤があったのだろう。それでも、同じ10代として、踏みとどまってほしかったと思う。

もちろん「自分の命だから、どうしようと勝手だ」と考える人もいるかもしれない。しかし、ある個人の存在は、その人だけのものではないはずだ。もしもある日唐突に大切な人が消えてしまったとしたら、人はどれほど苦しみ傷つくことだろう。自分の死が他者の人生を狂わせることを考えてほしい。

私も、生きていることの意味がわからなくなり、疲れ果て死のうと思ったことがある。だからこそ、友だちという他者の存在が大切なのだ。私は友だちと徹底的に意見をぶつけあい、答えなどないとわかっている、生きている意味について考えた。それによって、私が友だちという他者が必要であることを知ったと同時に、友だちにとっても私が必要であることを知ったのである。

傷をなめあうだけの関係ならば、それを友情と呼ぶのは悲しすぎる。大切なのは、「個」を尊重すること。自分という個を尊重できれば、他者も尊重できるはずだ。それに、悩み苦しむ友がいたら、相手とただ一体化するだけでなく、他者の存在を意識しつつ、自分と相手を救う道を考えたい。

## 四、練習冊練習答案

## I. 文字、词汇、语法

1. (1) げんきん                      (2) なかよ                      (3) じもと                      (4) きんゆう  
       (5) しょうひんけ                (6) こおり                      (7) わりびき                (8) さっぽろ  
       (9) せだい                      (10) とちがら
  
2. (1) 真似                      (2) 指名                      (3) 独立                      (4) 購入  
       (5) 済                      (6) 埋                      (7) 専門家                      (8) 犯罪  
       (9) 完成                      (10) 同僚
  
3. (1) じかく、みずか、し、さ、おぼ  
       (2) てんとう、ころ、たお

- (3) げきとつ、つ、はげ、とつ  
 (4) う、なま、せい、き、い、ふ、しょう、は  
 (5) えんちょう、の、なが  
 (6) あ、あか、あき、めい  
 (7) かこう、した、くだ、さ、げ、しも、お、ふ  
 (8) にゅうか、に、はい、い
4. (1) b (2) a (3) d (4) b (5) d  
 (6) a (7) c (8) b (9) d (10) c
5. (1) センス (2) パフォーマンス (3) メリット  
 (4) スポット (5) めったに (6) さすがに  
 (7) 大 (8) 猛 (9) 再  
 (10) 求める (11) 絶える (12) 恐れる
6. (1) a (2) b (3) c (4) b (5) d  
 (6) b (7) c (8) d (9) a (10) b
7. (1) 泡盛を飲みつつ、ゆったり過ごす。  
 (2) 憲法の改正をめぐる議論が国会で続けられているそうだ。  
 (3) 今の若い母親ときたら、遊ぶことばかり考えて子供のことなんて少しも  
 思っていない。  
 (4) これを導入した場合、学生にどんな影響が生じるか今では予測しがた  
 い。  
 (5) 魚を釣ったそばからすぐに油で揚げて食べるのが最高だ。  
 (6) 静かなので娘はまだ寝ているかと思ったら、もう起きていて宿題をして  
 いるようだった。
8. (A) - (2) (B) - (4) (C) - (1) (D) - (6)  
 (E) - (8) (F) - (3) (G) - (5) (H) - (7)

9. (1) ほど (2) で (3) に (4) も、くらい  
 (5) ても、しか (ほか) (6) のに (7) なんか  
 (8) ばかり (9) も、とも (10) に

10. 略

11. (1) 夢はあきらめない限りきっと実現できる。  
 (2) 片づけるそばから子どもが散らかすので、使いたいものがいつも見つからない。  
 (3) 残りの人生があと1ヶ月だとしたら、どう過ごしたいですか。  
 (4) 19世紀後半の文学作品を読みつつ、その社会背景について考える。  
 (5) 彼が1億円の宝くじに当たったなんて、信じがたい話だ。  
 (6) あの有名な映画監督の遺産をめぐる争いが日増しに激しくなっている。  
 (7) うちの子ときたら休みの日となると朝寝坊をしていて食事もしない。  
 (8) 彼はみんなから嫌われてはいない反面、それほど尊敬もされていない。  
 (9) 普通の人かと思ったら物凄い人だったというパターンがこの漫画でよくあった。

## II. 听力

1. (1) × (2) ○ (3) × (4) ○ (5) ×

2. b

3. d

## III. 阅读

- (1) a (2) c (3) c